

## 族語認證考試的回顧與展望

民族言語認定試験の回顧と展望

The Accreditation Test of Aboriginal Language  
Proficiency in Retrospect and Prospect

Biang Takisvilainan 邱文隆 (行政院原住民族委員會教育文化處語言科專員)

原民會為推動原住民族語言（以下簡稱族語）之振興，提倡族語學習風氣，強化原住民使用族語聽、說、讀、寫的能力，並培育族語振興人員，以加強族語之研究、教學與振興工作等，目前辦理之族語考試共有兩種，一為自2001年起辦理之「原住民族語言能力認證考試」（已辦理8次）；二為2007年底起配合教育部修訂公布之「原住民學生升學優待及原住民公費留學辦法」第三條規定所辦理的「原住民學生升學優待取得文化及語言能力證明考試」，今年12月15日舉辦之後也將邁入第八次。

### 認證考試回顧：語別劃分精細與書寫符號整合

辦理族語考試除了須培育命題專業人才及適任的口試及閱卷評分委員外，首先要解決的，就是確認要考的族語及語別（或稱方言別）數目，並統一各族語言書寫符號系統。而在族語及語別的數目上，本會透過邀集專家學者及族人代表一起研商的方式，於2001年首先確立為11族語38語別，至2002年增加為11族語40語別，2004年為12族語41個語別，最後終於



在2007年確認為目前的14族語42語別。

同時，為解決「族語書寫系統不一致」的難題，本會於2001年開辦第一次族語考試之前，特別投入人力與資源委託政大原民中心舉辦了5次研習會，經過與會專家學者及族人代表共同討論，初步擬定各族語一致的書寫符號。其後，為了進一步因應國民中小學九年一貫課程之本土語言教學，本會與教育部於2002至2004年共同委託政大原民中心，編輯九階族

語教材，逐步為族語奠立「書寫」基礎。最後，在2002年4月及2005年6月分別召開「制定原住民族語言書寫系統研討會」及「原住民族語言書寫系統確認會議」，以及數十場協商及公聽會，讓持不同意見的宗教團體、族人及學術界進行充分討論溝通後，終於在2005年12月15日與教育部會銜頒布各族語言書寫系統，確認了族語書寫符號系統。

雖然就應考人數而言，這兩種認證考試並非全國考試中規模最大的考試，但因所考之族語及語別數目眾多，每辦一次考試，就要聘請多達98名命題委員（含14名專家學者），以及超過200名口試委員，應是國內各類考試中複雜性及困難度最高、動員人數最多、涉及層面最廣的一項考試。

### 認證考試的限制：考生特定性影響應考人數

惟上開兩種認證考試，都有其必須因應的特殊需求而規劃辦理，因此，與族語老師資格條件相關之「原住民族語言能力認證考試」，其測驗題目難度較高；與學生升學優惠相關之「原住民學生升學優待取得文化及語言能力證明考試」，則限定報考對象為學生。讓許多族人因為畏於自己族語能力程度不夠好，或者不是準備升學的學生，便不願意或無法報考，以致喪失了檢測自己族語能力程度的機會，也使得「提倡族語學習風氣，強化原住民使用族語之聽、說、讀、寫能力」的族語復振目標，無法被落實。如一般人士的「原住民族語言能力認證考試」，就因報考人數逐年降

目前辦理的兩種族語考試的考生特定性，限縮了族人自我檢測族語能力的機會。去年擬定完成「原住民族語言能力分級認證計畫」，將族語考試區分成不同級數，使其更具便利性，讓更多族人或非族人願意走進試場。



低，分別於2005、2006及2012（今）年停辦；累計10年來，應考人數僅有12,806人。足見目前辦理的兩種族語考試的考生特定性，確實限縮了多數族人自我檢測族語能力的機會。

### 未來展望：認證考試分級制度化

為使族語認證考試可以成為族人或非族人瞭解本身族語能力程度的一項檢測機制，讓更多不同族語使用能力程度的族人有機會參與族語考試，並透過族語考試強化語言能力及民族認同，帶動全面學習族語的風氣，且進一步成為檢視族語教學成效及語言文化復振成果、獎學金申請、入學考試加

分、政府部門選才、公費出國等之重要參考指標，本會除依據2004年委託台灣語言學學會提出的「原住民族語言能力認證分級制度研究與規劃案」，參酌其他語言測驗方式，於2011年完成擬定「原住民族語言能力分級認證計畫」乙種，將族語考試區分成不同的級數，讓更多族人有機會選擇不同等級的語言考試來檢測自己的族語能力程度。

未來，本會業設定「族語考試分級制度化」、「培育命題專業人才及建置分級考試題庫」、「完備族語學習教材」、「推廣族語書寫符號」及「建構多元族語學習管道」五大面向推動計畫，配合族語考試的分級認證實施，逐步建構完整的配套措施，期使族語考試更具便利性，讓更多族人或非族人願意走進試場，檢測自己的族語能力。◆